**MEMORIA DE INVESTIGACIÓN Y ACTIVIDADES**

**INSTITUTO INTERUNIVERSITARIO DE LENGUAS MODERNAS APLICADAS (IULMA)**

**2015 (UNIVERSITAT DE VALÈNCIA)**



**Índice**

1. **PERSONAL ADSCRITO**
2. **MEMORIA DE INVESTIGACIÓN (PUBLICACIONES Y PARTICIPACIÓN EN CONGRESOS)**

1. Tesis Dirigidas

2. Artículos en Revistas

3. Capítulos de libros y otras publicaciones

4. Libros y Publicaciones Multimedia

5. Participación en Congresos y Reuniones Científicas

1. **MEMORIA DE ACTIVIDADES (PROYECTOS, CURSOS, TALLERES Y APLICACIONES PROFESIONALES)**

1. Proyectos de investigación precompetitivos, de I+D o europeos en los que participan miembros del IULMA

2. Proyectos de investigación externos en los que participan miembros del IULMA

3. Proyectos de investigación o convenios con entidades privadas

4. Cursos en másteres oficiales de la Universidad de Alicante, Universitat de València y Universitat Jaume I. Cursos transversales de doctorado

4.1. Organizados por el IULMA

4.2. Organizados por otros organismos

5. Cursos en másteres propios de la Universidad de Alicante, Universitat de València y Universitat Jaume I o de otras universidades

6. Realización y participación en mesas redondas o talleres de tipo académico

7. Actividades de tipo profesional: asesoramiento, peritaje, impartición de charlas o cursos a empresas e instituciones

8. Evaluador externo de revistas, miembro de comités editoriales y/o científicos de revistas o editoriales / evaluador de propuestas a congresos o miembro de comité científico de congresos

9. Participación en paneles de congresos y/o asociaciones lingüísticas

10. Becas y ayudas

11. Estancias en otras universidades

12. Otras actividades

1. **PERSONAL ADSCRITO**

Directora del IULMA (Universitat València) Francisca Suau Jiménez

Secretaria del IULMA (Universitat València) Julia Sanmartín Sáez

**LISTADO Pdi 2015**

**INSTITUT INTERUNIVERSITARI DE LLENGÜES MODERNES APLICADES (IULMA)**

**Catedráticos U. Dedicación**

BRIZ GÓMEZ, EMILIO ANTONIO 1

CALVO RIGUAL, CESAREO 1

GÓMEZ MOLINA, JOSE RAMÓN 1

PONS BORDERÍA, SALVADOR 1

**Titulares U. Dedicación**

ALBELDA MARCO, MARTA 1

BOU FRANCH, A.PATRICIA 1

CALVO GARCÍA DE LEONARDO, JUAN JOSÉ 1

DOLÓN HERRERO, ROSA ANA 1

FERRER MORA, HANG 1

FUSTER MÁRQUEZ, MIGUEL 1

GIMÉNEZ MORENO, ROSA 1

GREGORI SIGNES, CARMEN 1

HOLZINGER , HERBERT 1

LABARTA POSTIGO, MARIA 1

LOPEZ ROIG, CECILÍA 1

MONTAÑÉS BRUNET, ELVIRA 1

PENNOCK SPECK, BARRY 1

SANMARTÍN SÁEZ, JULIA 1

SANTAEMILIA RUIZ, JOSÉ 1

SUAU JIMÉNEZ, FRANCISCA ANTONIA 1

**Emérito U. Dedicación**

LEPINETTE LEPERS, BRIGITTE 0.5

**Contractat Dr. Dedicación**

BAYNAT MONREAL, MARÍA ELENA 1

CLAVEL ARROITIA, BEGOÑA 1

GONZÁLEZ GARCÍA, VIRGINIA 1

MARUENDA BATALLER, SERGIO 1

PINILLA MARTÍNEZ, MARÍA JULIA 1

ROBLES SABATER, FERRAN 1

ZARAGOZA NINET, M. GORETTI 1

**Ayudante Dr. Dedicación**

CAMPOS MARTÍN, NATALIA MARÍA 1

FERNANDEZ DOMINGUEZ, JESÚS 1

PIQUE NOGUERA, MARIA CARMEN 1

PRADO ALONSO, JOSÉ CARLOS 1

SEVILLA PAVÓN, ANA 1

**Contratado Dr. Interino Dedicación**

CABREJAS PEÑUELAS, ANA BELÉN 1

MICÓ ROMERO, NOELIA 1

RICART VAYA, ALICIA 1

**Personal Investigador en Formación Dedicación**

ARTUSI , ANDREA 0.5

GARCÍA RAMÓN, AMPARO 0.5

KOTWICA , DOROTA MARIA 0.5

PASCUAL ALIAGA, ELENA 0.5

SOLER BONAFONT, MARIA AMPARO 0.5

VILLALBA IBAÑEZ, CRISTINA 0.5

1. **MEMORIA DE INVESTIGACIÓN (PUBLICACIONES Y PARTICIPACIÓN EN CONGRESOS)**

**1. Tesis doctorales**

1\_ Tesis Doctoral (ALBELDA MARCO, MARTA)

Año: 2015 Título: Atenuación e intensificación pragmáticas en la expresión de actividades de imagen: un estudio contrastivo en conversaciones coloquiales del español y del inglés

Autor: BethAño Bello Meserve Director: Marta Albelda Marco Calificación: Excelente cum laude

Clasificación: Tesis doctoral Excelente Cum Laude

2\_Tesis Doctoral (ALBELDA MARCO, MARTA)

Año: 2015 Título: La competencia del profesor "Promover el uso y la reflexión sobre la lengua" en el aula de español lengua extranjera: categorización en tareas de interacción oral conversacional

Autor: Ana Franco Cordón Director: Vicenta González Argüello, Marta Albelda Marco

Calificación: Apto

Clasificación: Tesis doctoral Apto

3-Tesis Doctoral (BRIZ GÓMEZ, EMILIO ANTONIO)

Año: 2015 Título: Análisis de la interacción pedagógica en el aula: características lingüísticas del discurso pedagógico

Autor: Judith Mary Venegas González

Director: Antonio Briz Gómez / Sergio Martinic Valencia

Calificación: Excelente Clasificación: Tesis doctoral

4-Tesis Doctoral (BRIZ GÓMEZ, EMILIO ANTONIO)

Año: 2015 Título: Marcadores discursivos conversacionales y posición final. Hacia una caracterización discursiva de sus funciones en la unidad del habla

Autor: Marta Pilar Montañez Mesas Director: Antonio Briz Gómez Calificación: Excelente cum laude

Clasificación: Tesis doctoral Excelent Cum Laude

5- Tesis Doctoral (BRIZ GÓMEZ, EMILIO ANTONIO)

Año: 2015 Título: Marcadores discursivos conversacionales y posición final. Hacia una caracterización discursiva de sus funciones en la unidad del habla

Autor: Marta Pilar Montañez Mesas Director: Antonio Briz Gómez Calificación: Excelente cum laude

Clasificación: Tesis doctoral Excelent Cum Laude

6- Tesis Doctoral (BRIZ GÓMEZ, EMILIO ANTONIO; SANMARTÍN SÁEZ, JULIA)

Año: 2015 Título: La argumentación en los juicios con jurado. Un estudio pragmalingüístico

Autor: Amparo Valero Romero

Director: Antonio Briz Gómez, Julia Sanmartín Sáez

Calificación: Excelente cum laude

Clasificación: Tesis doctoral Excelente Cum Laude

**2. Artículos en Revistas**

1- Autores: Marta Albelda Marco

Título: Evidentials in non-evidentials languages. Are there evidentials in Spanish?

Revista: 911982 - Journal of Pragmatics

Información adicional: Volumen: Número: Página inicial: Página final: Fecha de Publicación: 2015

2- Autores: Anna M. Brígido-Corachán

Título: Una aproximación a la obra de Javier Castellanos Martínez en el marco de la literatura zapoteca contemporánea: Reflexiones, inquietudes y pláticas

Revista: 314404 - Diálogo: Interdisciplinary Journal Published by the Center for Latino Research at DePaul University Información adicional: Volume: 18 Número: 2 Página inicial: Página final: Fecha de Publicación: 2015 Clasificación: Artículo a Revista amb Comité de selección

3- Autores: Briz, Antonio

Título: El análisis del discurso y su enseñanza

Revista: 019729 - Filologia e Linguística Portuguesa

Información adicional: Volumen: 17 Número: 11 Página inicial: 17 Página final: 56 Fecha de Publicación: 01/06/2015

Clasificación: Artículo Latindex (major o igual a 31 ítems de calidad)

4- Autores: Cabrejas Peñuelas, Ana Belén

Título: Manipulation in Spanish and American pre-electoral debates: the Rajoy-Rubalcaba vs. Obama-McCain debates.

Revista: 915886 - Intercultural Pragmatics

Información adicional: Volumen: 12 Número: 4 Página inicial: 515 Página final: 546 Fecha de Publicación: 11/2015

Clasificación: Artículo SCOPUS al Q2

5- Autores: Calvo García de Leonardo, Juan José

Títol La toponimia y la deonimia francesas, en la lengua y en el lenguaje, para el Hexágono y para los países limítrofes.

Revista: 000355 - Quaderns de filologia. Estudis lingüístics

Información adicional: Volumen: XX Número: Página inicial: 313 Página final: 335 Fecha de Publicación: 12/2015

Clasificación: Artículo Latindex (entre 30 i 28 ítems de calidad)

6-Autores: Calvo Rigual, Cesáreo

Título: La traducción de los marcadores discursivos en la versión doblada española de la serie Il commissario Montalbano

Revista: 301823 - Cuadernos de filología italiana

Información adicional: Volumen: 22 Número: Página inicial: 235 Página final: 261 Fecha de Publicación: 12/2015

Clasificación: Artículo Latindex (major o igual a 31 ítems de calidad)

7- Autores: Calvo Rigual, Cesáreo

Título: La presencia de americanismos en los diccionarios bilingües español-italiano

Revista: 017630 - Ricognizioni

Información adicional: Volumen: 2 Número: 1 Página inicial: 17 Página final: 28

Fecha de Publicación: 06/2015

Clasificación: Artículo en Revista con Comité de selección

8- Autores: Campos Martín, Natalia María

Título: De la traduction du texte 'Ordonnance relative à l'enfance délinquante: difficultés terminologiques, discursives et culturelles'

Revista: 309850 - Synergies Espagne

Información adicional: Synergie Espagne, Gerflint Volumen: Número: nº 8 Página inicial: 65 Página final: 79

Fecha de Publicación: 30/11/2015

Clasificación: Artículo SCOPUS al Q4

9- Autores: Begoña Clavel Arroitia; Barry Pennock-Speck

Título: Telecollaboration in a secondary school context: Negotiation of meaning in English as lingua franca/Spanish tandem interactions

Revista: 308123 - @tic. Revista d'innovació educativa

Información adicional: Volumen: 15 Número: Página inicial: 74 Página final: 82

Fecha de Publicación: 22/06/2015

Clasificación: Artículo Latindex (major o igual a 31 ítems de calidad)

10- Autores: Miguel Fuster-Márquez

Título: Tourist Activities in Multimodal Texts: An Analysis of Croatian and Scottish Tourism Website

Revista: 312607 - English Text Construction

Información adicional: Book Review Volumen: 8 Número: 2 Página inicial: 289 Página final: 292

Fecha de Publicación: 2015

11- Autores: Fuster-Márquez, Miguel & Barry Pennock-Speck

Título: Target Frames in British Hotel Websites

Revista: 307705 - International Journal of English Studies

Información adicional: Volumen: 15 Número: 1 Página inicial: 51 Página final: 69

Fecha de Publicación: 01/06/2015

Clasificación: Artículo SCOPUS al Q1

12-Autores: Giménez-Moreno, R.; Skorczynska, H.

Título: Family register in British English: the first approach to its systematic study

Revista: 002548 - Procedia - Social and Behavioral Sciences

Información adicional: Volumen: Número: 173 Página inicial: 402 Página final: 408

Fecha de Publicación: 2015

Clasificación: Artículo Latindex (entre 30 i 28 ítems de calidad) / Artículo en Revista con Comité de selección

13-Autores: Gregori-Signes, Carmen; Clavel-Arroitia, Begoña.

Título: Analysing Lexical Density and Lexical Diversity in University Students' Written Discourse

Revista: 002548 - Procedia - Social and Behavioral Sciences

Información adicional: Volumen: 198 Número: Página inicial: 546 Página final: 556

Fecha de Publicación: 24/07/2015

Clasificación: Artículo Latindex (entre 30 i 28 ítems de calidad) / Artículo en Revista con Comité de selección

14- Autores: Kotwica, Dorota

Título: Evidential al parecer: Between the physical and the cognitive in the Spanish scientific prose of 18th, 19th and early 20th centuries

Revista: 911982 - Journal of Pragmatics

Información adicional: Volumen: 85 Número: Página inicial: 155 Página final: 167

Fecha de Publicación: 01

15- Autores: Elena Pascual Aliaga; Shima Salameh Jiménez

Título: Semblanza del X Foro de Profesores de Español como Lengua Extranjera

Revista: 313471 - Estudios Interlingüísticos

Información adicional: Volumen: Número: 2 Página inicial: 183 Página final: 185

Fecha de Publicación: 12/2014

Clasificación: Artículo Latindex (entre 30 i 28 ítems de calidad)

16- Autores: Elena Pascual Aliaga

Título: (Reseña) Bravo-García, Eva, Emilio Gallardo-Saborido, Inmaculada Santos de la Rosa y Antonio Gutiérrez (eds.) (2014):

Investigaciones sobre la enseñanza del español y su cultura en contextos de inmigración

Revista: 000724 - Lynx. Panorámica de Estudios Linguísticos

Información adicional: Volumen: 14 Número: Página inicial: 84 Página final: 90

Fecha de Publicación: 2015

Clasificación: Artículo Latindex (entre 30 i 28 ítems de calidad)

17- Autores: Elena Pascual Aliaga

Título: (Reseña) SALVADOR PONS BORDERÍA (ed.): Discourse Segmentation in Romance Languages. Ámsterdam/Filadelfia, John Benjamins, 2014, 276 páginas. ISBN: 9789027256553, DOI: http://dx.doi.org/10.1075/pbns.250

Revista: 311908 - Normas. Revista de Estudios Lingüísticos Hispánicos.

Información adicional: Volumen: 5 Número: Página inicial: 197 Página final: 202

Fecha de Publicación: 2015

Clasificación: Artículo Latindex (major o igual a 31 ítems de calidad)

18- Autores: Elena Pascual Aliaga Título: Un cortometraje 'a lo Almodóvar' Revista: 308890 - Foro de profesores de EL/E

Información adicional: Volumen: 11 Número: Página inicial: Página final:

Fecha de Publicación: 2015

Clasificación: Artículo Latindex (major o igual a 31 ítems de calidad)

19- Autores: Piqué-Noguera, C.; R. Camaño-Puig

Título: 'El resumen del artículo de investigación: análisis de género en un corpus de textos de Enfermería'.

Revista: 914287 - Revista signos

Información adicional: Volumen: 48 Número: 87 Página inicial: 77 Página final: 94 Fecha de Publicación: 03/2015

20- Autores: Carmen Piqué-Noguera; Ramón Camaño-Puig

Título: Resumen tradicional o resumen estructurado, o cómo persuadir al lector

Revista: 001938 - Estudios Filológicos, Universidad Austral de Chile (chile)

Información adicional: Volumen: Número: 56 Página inicial: 101 Página final: 117

Fecha de Publicación: 11/2015

Clasificación: Artículo en Revista con Comité de selecció / Artículo SCOPUS al Q2

21-Autores: Robles Sabater, Ferran

Título: Entre la gramática y el discurso: reformuladores alemanes en proceso de fijación

Revista: 002463 - Verba. Anuario Galego de Filoloxía

Información adicional: Volumen: 42 Número: Página inicial: 33 Página final: 58

Fecha de Publicación: 01/09/2015

Clasificación: Artículo Latindex (major o igual a 31 ítems de calidad)

22- Autores: José Santaemilia Ruiz

Título: Translating sex(uality) from English into Spanish and vice-versa: A cultural and ideological challenge

Revista: 916564 - Atlantis-Journal Of The Spanish Association Of Anglo-American Studies

Información adicional: ISSN 0210-6124 Volumen: 37 Número: 1 Página inicial: 139 Página final: 156

Fecha de Publicación: 2015

23- Autores: Ana Sevilla-Pavón

Título: Examining collective authorship in collaborative writing tasks through digital storytelling

Revista: 314106 - European Journal of Open and Distance Learning

Información adicional: ISSN: 1027-5207 Volumen: 1 Número: Página inicial: 1 Página final: 6

Fecha de Publicación: 12/06/2015

24- Autores: Sevilla-Pavón, A

Título: Computer assisted language learning and the internationalisation of the Portuguese language in higher education contexts

Revista: 312560 - Digital Education Review

Información adicional: Volumen: Número: 28 Página inicial: 55 Página final: 62

Fecha de Publicación: 15/12/2015

Clasificación: Artículo SCOPUS al Q2

25- Autores: Sevilla-Pavón, A

Título: Cultura en clase de E/LE a través de cuentos alrededor del mundo

Revista: 308890 - Foro de profesores de EL/E

Información adicional: Volumen: Número: 11 Página inicial: 305 Página final: 311

Fecha de Publicación: 01/10/2015

Clasificación: Artículo Latindex (major o igual a 31 ítems de calidad)

26- Autores: Sevilla Pavón, A.; Maddalena, T. L.

Título: Aprendizagem de línguas com narrativas digitais: uma experiência no ensino do inglês para fins específicos.

Revista: 017722 - Revista Lugares de Educação

Información adicional: ISSN: 2237-1451. Volumen: 5 Número: 11 Página inicial: 255 Página final: 267

Fecha de Publicación: 01/05/2015

Clasificación: Artículo Latindex (major o igual a 31 ítems de calidad)

27- Autores: Sevilla Pavón, Ana; Tomazi, Gustavo.

Título: Repensando narrativas na produção audiovisual: E roubaram a África de mim

Revista: 017783 - Educação, Ciência e Cultura

Información adicional: Volumen: 20 Número: 2 Página inicial: 185 Página final: 193

Fecha de Publicación: 01/07/2015

Clasificación: Artículo Latindex (major o igual a 31 ítems de calidad)

28- Autores: Suau Jiménez, Francisca

Título: 'Traducción de calidad de webs hoteleras: discurso interpersonal e implicación del cliente'.

Revista: 916175 - Onomazein

Información adicional: www.onomazein.net Volumen: Número: 32 Página inicial: 152 Página final: 170

Fecha de Publicación: 01/12/2015

Clasificación: Artículo SCOPUS al Q2

29- Autores: Gora Zaragoza Ninet Juan José Martínez Sierra José Javier Ávila-Cabrera

Título: Introducción

Revista: 311495 - Quaderns de Filologia. Estudis literaris

Información adicional: Volumen: 20 Número: Página inicial: 9 Página final: 13

Fecha de Publicación: 01/12/2015

Clasificación: Artículo Latindex (entre 30 i 28 ítems de calidad)

**3- Capítulos de libros y otras publicaciones**

1- Año: 2014 Título: Productivity of discursive spoken corpora in foreign language teaching

Autores: Marta Albelda Marco

Libro: Teaching Oral Communication Skills in Foreign Language

ISBN: 978-989-98248-2-9

Clasificación: Capítulo de libro

2- Año: 2015 Título: The genre of web-mediated service encounters in not-for-profit organizations: Cross-cultural study.

Autores: Bou-Franch, Patricia

Libro: Hernández-López, M. & Fernández Amaya, L. (Eds) A Multidisciplinary Approach to Service Encounters. Leiden: Brill.

ISBN: 978-90-04-26015-3

Clasificación: Capítulo en editorial d'excelencia

3-Año: 2014 Título: The Use of ICTs for Competence Teaching: A Practical Approach at the Universtity of Valencia

Autores: Sergio Maruenda Bataller; Begoña Clavel Arroitia

Libro: Solving the Language Competency Conundrum: An International Perspective

ISBN: 978-3-631-63803-3

Clasificación: Capítulo de libro / Capítulo de libro en editorial d'excelencia

4- Codi: 068294 Clau: Capítulo de libro (CLAVEL ARROITIA, BEGOÑA)

Año: 2015 Título: Structuring the Investigation: From Objectives to Research Design

Autores: Clavel-Arroitia, Begoña; Fernández-Domínguez, Jesús

Libro: Writing and Presenting a Dissertation on Linguistics, Applied Linguistics and Culture Studies for Undergraduates and Graduates in Spain

ISBN: 978-84-370-9593-6

Clasificación: Capítulo de libro / Capítulo de libro en editorial de prestigioo

5- Año: 2015 Título: Analysis of Teacher Roles in Telecollaboration in the Context of a European Funded Project (TILA Project)

Autores: Clavel Arroitia, Begoña; Pennock Speck, Barry

Libro: English and American Studies in Spain: New Developments and Trends

ISBN: 978-84-16599-11-0

Clasificación: Capítulo de libro

6-Año: 2015 Título: The literature review: how to relate, critically appraise, and render the specialized literature

Autores: Patricia Bou-Franch; Rosana Dolón Herrero

Libro: Writing and presenting a dissertation on linguistics, applied linguistics and culture studies for undergraduates and graduates in Spain.

ISBN: 978-84-370-9593-6

Clasificación: Capítulo de libro / Capítulo de libro en editorial de prestigio

7\_Año: 2015 Título: 'Last but not Least'. Writing the conclusion of your paper

Autores: Fuster-Márquez, Miguel & Carmen Gregori-Signes

Libro: M.L. Pérez Cañado & B. Pennock-Speck (eds) Writing and Presenting a Dissertation on Linguistics, Applied Linguistics and Culture Studies for Undergraduates and Graduates in Spain

ISBN: 978-84-370-9593-6

Clasificación: Capítulo de libro / Capítulo de libro en editorial de prestigio

8\_Año: 2015 Título: Uso y aceptabilidad del Queísmo

Autores: José Ramón Gómez Molina

Libro: Studium grammaticae. Homenaje al profesor José A. Martínez.

ISBN: 978-84-16046-69-0

Clasificación: Capítulo de libro

9\_ Año: 2015 Título: Al parecer evidencial atenuante. ¿Y reforzador?

Autores: Kotwica, Dorota

Libro: Jóvenes aportaciones a la investigación lingüística

ISBN:

10- Año: 2015 Título: An Overview of Study and Research in English Linguistics and Applied Linguistics

Autores: Santaemilia-Ruiz, José; Maruenda-Bataller, Sergio Libro: Pérez-Cañado, Maria Luisa & Pennock-Speck, Barry (eds.) ISBN: 978-84-370-9593-6

Clasificación: Capítulo de libro / Capítulo de libro en editorial de prestigio

11 Año: 2015 Título: Guidelines for Study and Research in Translation and Interpreting: What to do Research on

Autores: Santaemilia-Ruiz, José; Maruenda-Bataller, Sergio Libro: Pérez-Cañado, Maria Luisa & Pennock-Speck, Barry (eds.) ISBN: 978-84-370-9593-6

Clasificación: Capítulo de libro / Capítulo de libro en editorial de prestigio

12 Año: 2015 Título: Sobre el solapamiento como mecanismo de identificación idiolectal en la conversación coloquial

Autores: Elena Pascual Aliaga

Libro: Aplicaciones y enfoques teóricos del Análisis del Discurso

ISBN: 978-84-313-3049-1

Clasificación: Capítulo en editorial de prestigio

13 Año: 2015 Título: Aproximación a la segmentación del subacto en la conversación coloquial española

Autores: Elena Pascual Aliaga

Libro: Estudios de pragmática y traducción

ISBN: 978-84-608-2760-3

Clasificación: Capítulo de libro

14- Año: 2015 Título: Aproximaciones a la caracterización prosódica de los subactos, la unidad discursiva mínima del sistema Val.Es.Co.

Autores: Pascual Aliaga, Elena

Libro: Perspectivas actuales en el análisis fónico del habla. Tradición y avances en la fonética experimental

ISBN: 978-84-606-8969-0

Clasificación: Capítulo en editorial de prestigio

15 Codi: 067207 Clau: Capítulo de libro (PENNOCK SPECK, BARRY)

Año: 2015 Título: Starting your research.

Autores: Pennock Speck, Barry

Libro: Writing and Presenting a Dissertation on Linguistics, Applied Linguistics and Culture Studies for Undergraduates and Graduates in Spain.

ISBN: 978-84-370-9593

Clasificación: Capítulo de libro / Capítulo de libro en editorial de prestigio

16 Año: 2015 Título: Vorwort

Autores: Calañas-Continente, José Antonio; Robles Sabater, Ferran

Libro: Die Wörterbücher des Deutschen: Entwicklungen und neue Perspektiven

ISBN: 978-3-631-66162-8

Clasificación: Capítulo en editorial d'excel·lència

17 Año: 2015 Título: Preface: Quentin Tarantino and the f-word: Towards the audiovisual translation of swearwords

Autores: José Santaemilia Ruiz

Libro: On the Translation of Swearing into Spanish: Quentin Tarantino, from Reservoir Dogs to Inglorious Basterds (Betlem Soler Pardo)

ISBN: 1-4438-7267-9

Clasificación: Capítulo de libro

18 Año: 2015 Título: Género e igualdad sexual: conflictos ideológico-discursivos en torno a las nuevas medidas legislativas

Autores: José Santaemilia Ruiz, María Goretti Zaragoza

Libro: Experiencias de género. Eds. Lorena Laureano Domínguez, Ana Maldonado Acevedo & Cinta Mesa González

ISBN: 978-84-16061-52-5

Clasificación: Capítulo de libro

19- Autores: Soler Bonafont, María Amparo

Capítulo: La verdad. Un acercamiento a su despertar como partícula discursiva

Libro: Aplicaciones y enfoques teóricos del Análisis del Discurso

ISBN: 978-84-313-3049-1

20- Año: 2015 Título: Las partículas discursivas de contraexpectativa. ¿Refuerzo o mitigación?

Autores: Soler Bonafont, María Amparo

Libro: Henter, S.; Izquierdo, S. y Muñoz, R. (eds.): Estudios de pragmática y traducción

ISBN:

Clasificación: Capítulo de libro

**4-Libros y Publicaciones Multimedia**

1-Año: 2015 Título: Traslación, agresión y trasgresión. Guerra y sexo ilícito en doce extractos de Hemingway, Mailer, Updike y Nabokov

Autores: Calvo García de Leonardo, Juan José

ISBN: 978-84-370-9856-2

Editorial: 001158 - Servei d'Extensió Universitaria. Universitat de València - N

Clasificación: Libro / Libro en Editorial de Prestigio

2\_ Año: 2015 Título: Variabilidad en el paradigma verbal de futuro. El español de Valencia y de otras sintopías

Autores: José María Buzóm García; José Ramón Gómez Molina

ISBN: 978-3-0343-2004-7

Editorial: 000027 - Peter Lang - E

Clasificación: Libro en Editorial d'Excelencia

3\_ Año: 2015 Título: Traducción Jurídica (Inglés/Español): Nuevos Materiales Didácticos. Autores: Santaemilia Ruiz, José Maruenda Bataller, Sergio

ISBN: 978-84-15323-89-1

Editorial: 106138 - Reproexpress-Universidad de Valencia – N

**5-Participación en Congresos y Reuniones Científicas**

1\_ Año: 2015 Título: Mitigation as a mark of genre in evidential discourse markers Autores: Marta Albelda & Maria Estellés

Carácter: Internacional

Congreso: 14th International Pragmatics Conference

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

2\_ Año: 2015 Título: Realidad vs. Ficción: rentabilidad didáctica de los corpus discursivos en la enseñanza de ELE

Autores: Marta Albelda

Carácter: Nacional

Congreso: XXIV Jornada de Formación Aula de Español

Publicación:

Clasificación: Ponencia Invitada ámbito Nacional

3\_ Año: 2015 Título: Facebook como facilitador de la interacción en el aprendizaje de la lengua francesa para fines específicos en Jornadas de Innovación educativa

Autores: Baynat Monreal, Mª Elena

Carácter: Internacional

Congreso: La renovación docente en la enseñanza superior (III)

Publicación:

Clasificación: Ponencia Invitada ámbito Internacional

5-Año: 2015 Título: Equivalencias en lengua francesa en el diccionario multilingüe de turismo COMETVAL

Autores: Baynat Monreal, Mª Elena

Carácter: Internacional

Congreso: VII Congreso Internacional de Lingüística de Corpus

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

6- Año: 2015 Título: Sentido real o figurado del término lumière en páginas webs hoteleras

Autores: Baynat Monreal, Mª Elena

Carácter: Internacional

Congreso: XXIVème Colloque AFUE: Metáforas de la luz: la metáfora como elemento lingüístico, literario y artístico

Publicación: En prensa

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

7-Año: 2015 Título: Unfolding conflicts in Facebook interactions

Autores: Bou-Franch, Patricia

Carácter: Internacional

Congreso: XXXIII Congreso Internacional de AESLA - Asociación Española de Lingüística Aplicada

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

7\_ Año: 2015 Título: Revisiting online conflict in social networking sites: The role of anonymity / familiarity

Autores: Bou-Franch, Patricia

Carácter: Internacional

Congreso: 9th International Im/Politeness Conference: Im/politeness & Globalisation

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

8\_ Año: 2015 Título: Understanding conflict in Facebook interactions

Autores: Bou-Franch, Patricia

Carácter: Internacional

Congreso: 14th International Pragmatics Conference (IPrA)

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

9- Año: 2015 Título: El relato coloquial desde una teoría de unidades de la conversación

Autores: Briz, Antonio

Carácter: Internacional

Congreso: XLIV Simposio de la Sociedad Española de Lingüística

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

10- Año: 2015 Título: La diferentes caras de la estrategia pragmática intensificadora en la conversación coloquial

Autores: Briz, Antonio

Carácter: Internacional

Congreso: 20. Deutschen Hispanistentag

Publicación:

Clasificación: Ponencia Invitada ámbito Internacional

11-Año: 2015 Título: La coloquialización de las tertulias futboleras

Autores: Briz, Antonio

Carácter: Internacional

Congreso: XVII Jornadas de Estudios de Lingüística 'Lenguaje y deporte'

Publicación:

Clasificación: Ponencia Invitada ámbito Internacional / Ponencia a Congreso Nacional

12-Año: 2015 Título: Los cortes sintácticos, ¿cortes comunicativos?

Autores: Briz, Antonio

Carácter: Internacional

Congreso: La grammatica del parlato nelle lingue moderne e antiche

Publicación:

Clasificación: Ponencia Invitada ámbito Internacional

13-Año: 2015 Título: Metaphor and Evaluation in pre-electoral debates from a cross-cultural perspective.

Autores: Díez-Prados, M. y AB. Cabrejas-Peñuelas

Carácter: Internacional

Congreso: 14th International Pragmatics Conference.

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

14-Año: 2015 Título: Metaphor and Evaluation in pre-electoral debates from a cross-cultural perspective.

Autores: Díez-Prados, M. y AB. Cabrejas-Peñuelas

Carácter: Internacional

Congreso: 14th International Pragmatics Conference.

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

15- Año: 2015 Título: ¿Secundum naturam suam? La naturalización de los villanos opacos de la obscura ciudad de Gotham

Autores: Juan José Calvo García de Leonardo

Carácter: Nacional

Congreso: Los monstruous de la razón: el gótico en las literaturas europeas y transatlánticas

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Nacional

16- Año: 2015 Título: Lettere dei prigionieri italiani della Grande Guerra

Autores: Calvo Rigual, Cesáreo

Carácter: Internacional

Congreso: III Giornata Internazionale della letteratura Italiana Contemporanea: Cultura italiana e Prima Guerra Mondiale

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

17- Año: 2015 Título: La traduzione della variazione diatopica nella serie televisiva Il commissario Montalbano

Autores: Calvo Rigual, Cesáreo

Carácter: Internacional

Congreso: III Seminario de estudios sobre la obra de Andrea Camilleri

Publicación:

Clasificación: Ponencia Invitada ámbito Internacional

18- Año: 2015 Título: Curial e Güelfa Autores: Calvo Rigual, Cesáreo Carácter: Internacional

Congreso: Nous reptes en Transferència i Recerca (bàsica i aplicada) en Filologia Catalana. Novetats i noves tendències. 7th International Symposium New Trends in R+D on Literature, Linguistics, Education and ICT about the Crown of Aragon. From Innovation to Cannon

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

19- Año: 2015 Título: La traduction de textes juridiques français au XIXème siècle et son influence sur les origines du krausisme en Espagne. Analyse de la traduction du ¿Cours de Droit Naturel ou de la Philosophie du Droit (1839) d¿Heinrich Ahrens, faite par Ruperto Navarro Zamorano; Pedro Rodríguez Hortelano et Mariano Ricardo de Asensi.

Autores: Natalia Mª Campos Martín

Carácter: Internacional

Congreso: XII Congreso internacional de traducción, texto e interferencia

Publicación: En prensa

Clasificación: Ponencia Invitada ámbito Internacional

20-Año: 2015 Título: Telecollaboration and intercultural competence

Autores: Barry Pennock-Speck; Begoña Clavel-Arroitia

Carácter: Internacional

Congreso: III Conference New Technologies in Linguistics, Literature, Media Studies and Journalism

Publicación: No

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

21\_ Año: 2015 Título: Assessing lexical density in the essay writing of university students Autores: Begoña Clavel Arroitia; Jesús Fernández-Domínguez

Carácter: Internacional Congreso: ADEAN 2015 Publicación: No

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

22\_ Año: 2015 Título: Promoting intercultural awareness through telecollaboration tasks.

Autores: Clavel Arroitia, Begoña; Pennock-Speck, Barry

Carácter: Internacional

Congreso: XXXIX AEDEAN CONFERENCE, Universidad de Deuesto, Bilbao, 11-13 Noviembre

Publicación: No

Clasificación: Ponencia a CongresoInternacional

23 Año: 2015 Título: Illokution und Satzmodi als linguistische Variation: Unterscheidungskriterien zwischen Form und Funktion

Autores: Ferrer Mora, Hang

Carácter: Internacional

Congreso: XIV Semana de Estudios Germánicos

Publicación: no

Clasificación: Ponencia a CongresoInternacional

24 Año: 2015 Título: Frequent phraseology in non-native Spanish learners of English writings in Humanities: Overused and underused lexical bundles.

Autores: Fuster-Márquez, Miguel y Jesús Fernández-Domínguez

Carácter: Internacional

Congreso: 39th AEDEAN Conference (Universidad de Deusto)

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

25 Año: 2015 Título: Learning from Learners: A corpus-based approach to the teaching of writing skills

Autores: Miguel Fuster-Márquez & Carmen Gregori-Signes

Carácter: Internacional

Congreso: XXXIII AESLA INTERNATIONAL CONFERENCE

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

26 Año: 2015 Título: Why not bringing learner Fecha to the classroom? Fecha-driven methodology.

Autores: Fuster-Márquez, Miguel & Carmen Gregori-Signes

Carácter: Internacional

Congreso: 39th AEDEAN Conference (Universidad de Deusto)

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

27 Año: 2015 Título: The interplay of On-•Screen Texts and Voice-•Overs in British TV ads

Autores: Pennock-Speck, Barry & Miguel Fuster-Márquez

Carácter: Internacional Congreso: CILC 2015 Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

28 Año: 2015 Título: La manifestación de asimetrías epistémicas en intervenciones reactivas a juicios evaluativos y su papel en la constitución de roles conversacionales

Autores: Amparo García Ramón

Carácter: Internacional

Congreso: XXX Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Lingüistas

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

29 Año: 2015 Título: Nuevas necesidades expresivas: estudio de la atenuación en respuestas a invitaciones en redes sociales en línea

Autores: García Ramón, Amparo; González García, Virginia

Carácter: Internacional

Congreso: XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

30 Año: 2015 Título: Communicative identity as a distinctive parameter within language register variation

Autores: Giménez-Moreno, R.

Carácter: Internacional

Congreso: XXXIII International Conference of the Spanish Association of Applied Linguistics (AESLA)

Publicación: Universidad Politécnica de Madrid

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

31-Año: 2015 Título: Identity and register in digital discourse Autores: Giménez-Moreno, R. Martínez Sierra, J.J. Carácter: Internacional

Congreso: 1st International Conference: Approaches to Digital Discourse Analysis (ADDA 1)

Publicación: Universitat de València

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

32 Año: 2015 Título: Mitigation strategies in the social network site Facebook

Autores: González García, Virginia

Carácter: Internacional

Congreso: 1st International Conference 'Approaches to Digital Discourse Analysis' (ADDA 1). Valencia, 18-20 November 2015.

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

33 Año: 2015 Título: 'The politics of community digital storytelling'

Autores: Gregori-Signes, C.

Carácter: Internacional

Congreso: II Simpósio Internacional EDiSo

Publicación: no

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

34- Año: 2015 Título: A Discovery of Witches: Fomento de la literatura en L2 a través del aprendizaje cooperativo

Autores: Alcantud-Díaz, María & Gregori-Signes, Carmen

Carácter: Nacional

Congreso: IV Jornades d'Innovació Docent en L'Educació Superior

Publicación: no

Clasificación: Ponencia a CongresoNacional

35- Año: 2015 Título: Corpus Stylistics and Collaborative Learning activities based on Deborah Harkness' 'The Discovery of Witches'

Autores: Alcantud-Díaz, M. & C. Gregori-Signes

Carácter: Internacional

Congreso: 39th AEDEAN, 11-13 Noviembre 2015.

Publicación: no

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

36-Año: 2015 Título: A corpus stylistic analysis of Deborah Harkness' Shadow of Night: fostering collaborative learning through TBL and CLIL,

Autores: Gregori-Signes,Carmen & Alcantud-Díaz,María

Carácter: Internacional

Congreso: 2ND INTERNATIONAL CONFERENCE TEACHING LITERATURE IN ENGLISH FOR YOUNG LEARNERS: FOSTERING CULTURAL AWARENESS

Publicación: NO

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

37 Año: 2015 Título: Analysing lexical density and lexical diversity in university students' written discourse

Autores: Clavel-Arroitia, Begoña & Gregori-Signes, Carmen

Carácter: Internacional

Congreso: CILC 2015 7th International Conference on Corpus Linguistics

Publicación: No

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

38\_ Año: 2015 Título: Mit Bedacht. Korpuslinguistische Untersuchungen zu Strukturen [Präposition + Substantiv] mit adverbialer Funktion.

Autores: Herbert J. Holzinger

Carácter: Internacional

Congreso: EUROPHRAS 2015. Fraseología computacional y basada en corpus: perspectivas monolingües y multilingües.

Publicación: http://www.tradulex.com/varia/Europhras2015.pdf, pp. 316-329.

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

39- Año: 2015 Título: Functions of intersubjective evidential expressions in Spanish research Artículos. A diachronic study

Autores: Kotwica, Dorota

Carácter: Internacional

Congreso: 14th International Pragmatics Conference

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

40 Año: 2015 Título: Palabras Diacríticas/Unikale Elemente. Un estudio comparativo alemán-español.

Autores: Herbert J. Holzinger/Cecilia Löpez Roig

Carácter: Internacional

Congreso: 20. Deutscher Hispanistentag

Publicación: Inédito

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

41- Año: 2015 Título: Gender-related socio-ideological texts in English: A View from Lexical Pragmatics.

Autores: Maruenda-Bataller, Sergio

Carácter: Internacional

Congreso: Publicación:

Clasificación: Ponencia Invitada ámbito Internacional

42 Año: 2015 Título: 'Construing media discourses of social inequality: Lexical pragmatics and evaluation in the representation of 'homosexual marriage' in Spanish contemporary written media'

Autores: Maruenda Bataller, Sergio

Carácter: Internacional

Congreso: 39th Conference of the Spanish Association for English and American Studies (AEDEAN. University of Deusto, 11-13 November 2015.

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

43- Año: 2015 Título: Towards a Pragmatic and Ideological Dictionary of Key Terms in Gender and Sexual (in)Equality in Spanish: The examples of 'Mujer' and 'Matrimonio'.

Autores: Santaemilia-Ruiz, José; Maruenda-Bataller, Sergio

Carácter: Internacional

Congreso: XXXIII AESLA International Conference: Multimodal Communication in the 21st century. Universidad Politécnica de Madrid: 16, 17 & 18 April 2015.

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

44-Año: 2015 Título: The GENTEXT Project: Doing corpus-based research on gender and social inequalities in written media

Autores: Maruenda-Bataller, Sergio; Samtaemilia-Ruiz, Sergio

Carácter: Internacional

Congreso: 7th International Conference of Hispanic Linguistics (5th Biennial Meeting of the International Association for the Study of Spanish in Society) (SIS) Heriot Watt University - Edinburgh 28-29 May 2015

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

45\_ Año: 2015 Título: Women, Violence and Gender-based News: An Evaluation Perspective

Autores: Santaemilia Ruiz, José; Maruenda Bataller, Sergio

Carácter: Internacional

Congreso: 14th International Pragmatics Association Conference (IPrA), Amberes 26-31 julio de 2015

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

46 Año: 2015 Título: Aspectos lingüísticos del discurso científico-técnico en contraste francés/español: La logique du vivant/La lógica de lo viviente (F. Jacob).

Autores: Noelia Micó Romero

Carácter: Internacional

Congreso: XII Congreso Internacional Traducción, Texto e Interferencias: 'La traduccón humanístico-literaria y otras modalidades de traducción especializada'.

Publicación: Sin publicación

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

47 Año: 2015 Título: La rúbrica como instrumento de aprendizaje en la evaluación de las presentaciones orales en Inglés Académico.

Autores: Elvira Mª Montañés Brunet

Carácter: Internacional

Congreso: UNIVEST 2015. Los retos de mejorar la evaluación

Publicación: V Congreso Internacional UNIVEST'15. Los retos de mejorar la evaluación Edita: Universitat de Girona ISBN 978 84 8458 453 7 Dipòsit Legal GI 1122-2015 Adreça: Universitat de Girona Servei de Publicacions Pl. Sant Domènec, 3 17071 Girona

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

48\_ Año: 2015 Título: La incorporación de la clase invertida (flipped teaching) en Inglés para Turismo: descripción de un proyecto piloto.

Autores: Elvira Mª Montañés Brunet

Carácter: Nacional

Congreso: IV Jornades d'innovació docent en l'educació superior - IDES 2015

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Nacional

49 Año: 2014 Título: Sobre la segmentación del discurso oral coloquial: reflexiones en torno a la unidad monológica subacto

Autores: Elena Pascual Aliaga

Carácter: Nacional

Congreso: XXIX Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Lingüistas

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Nacional / Ponencia a Congreso Internacional

50-Año: 2015 Título: The study of discourse units in Spanish discourse genres: analysis of the applicability of segmentation models

Autores: Elena Pascual Aliaga

Carácter: Internacional

Congreso: DiscourseNet Winter School: Doing Research on Academic, Educational and Intellectual Discourses

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

51-Año: 2015 Título: The Role of Prosody in the Delimitation of Discursive Units: The Case of the Subact

Autores: Elena Pascual Aliaga

Carácter: Internacional

Congreso: 14th International Pragmatics Conference

Publicación:

Clasificación: Pòster a Congreso Internacional

52 Año: 2015 Título: Taking to the net to vent one's spleen: A linguistic analysis of positive and negative feedback on critizen.com

Autores: Elena Pascual Aliaga; Shima Salameh Jiménez

Carácter: Internacional

Congreso: 1st International Conference: Approaches To Digital Discourse Analysis

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congres oInternacional

53 Año: 2015 Título: Un cortometraje 'a lo Almodóvar'

Autores: Elena Pascual Aliaga

Carácter: Internacional

Congreso: XI Foro de profesores de ELE

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

54 Año: 2015 Título: Ciencias naturales, enseñanza y traducción

Autores: PINILLA MARTÍNEZ, Julia

Carácter: Internacional

Congreso: Convegno Internazionale Intersecciones. Ciencias y traducción

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

55- Año: 2015 Título: 'Linguistic evaluation of readers' digital feedback to a health crisis: a register approach'.

Autores: Piqué-Noguera, C.

Carácter: Internacional

Congreso: VII Congreso Internacional de Lingüística de Corpus

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

56 Año: 2015 Título: 'El resumen como promoción del artículo de investigación'.

Autores: Piqué-Noguera, C.

Carácter: Internacional

Congreso: XXXIII Congreso Internacional de AESLA

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

57\_ Año: 2015 Título: International devices in newspaper digital readers' comments

Autores: Carmen Piqué-Noguera

Carácter: Internacional

Congreso: ADDA Approaches to Digital Discourse Analysis

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

58 Año: 2015 Título: The importance of discourse segmentation for the study of discourse markers (in conversation)

Autores: Salvador Pons Bordería

Carácter: Internacional

Congreso: Diskursmarker in den romanischen Sprachen

Publicación:

Clasificación: Ponencia Invitada ámbito Internacional

59- Año: 2015 Título: El siglo XX como diacronía: intuición y comprobación en el caso de 'o sea'

Autores: Salvador Pons Bordería

Carácter: Internacional

Congreso: Jornadas sobre historia de la lengua e intuición

Publicación:

Clasificación: Ponencia Invitada ámbito Internacional

60- Año: 2015 Título: Consideraciones sobre las periferias izquierda y derecha a partir del modelo de unidades del grupo Val.Es.Co

Autores: Salvador Pons Bordería

Carácter: Internacional

Congreso: XLIV congreso de la Sociedad Española de Lingüística

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

61\_ Año: 2015 Título: The combination of discourse markers: Some remarks to solve a hidden issue

Autores: Salvador Pons Bordería

Carácter: Internacional

Congreso: 14th International Pragmatics Conference

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

62 Año: 2015 Título: Teaching L2 Students find a Pattern in the Methodology Secction of Medical Research Artículos through the analysis of recurrent structures

Autores: Ricart, A Carácter: Internacional Congreso: ELIA XII Publicación:

Clasificación: Ponencia a CongresoInternacional

63 Año: 2015 Título: Teaching L2 students find a pattern in the methodoloy section of medical reseatch Artículos through the analysis of recurring useful structures

Autores: Ricart, A.

Carácter: Internacional

Congreso: 12th University of Seville Conference on Applied Linguistics (ELIA) Issues in intercultural learning and teaching across L2

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

64- Año: 2015 Título: Locuciones marcadoras de reformulación con componente comparativo: valores de lengua y funciones textuales

Autores: Robles i Sabater, Ferran

Carácter: Internacional

Congreso: XX. Deutscher Hispanistentag/XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas, 18-22/03/2015

Publicación: Inédita

Clasificación: Ponencia Invitada ámbito Internacional

65- Año: 2015 Título: The image(s) of 'woman' in Spanish written media today: A discourse constellations perspective,

Autores: Santaemilia Ruiz, José

Carácter: Internacional

Congreso: 39th AEDEAN Conference (Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos), Universidad de Deusto, Bilbao, 11-13 noviembre 2015.

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

66\_ Año: 2015 Título: A vueltas con el lenguaje sexual en traducción: Una vacante imprevista, de J.K. Rowling, desde la novela a la pequeña pantalla

Autores: Santaemilia Ruiz, José

Carácter: Internacional

Congreso: I Congreso Internacional sobre Trasvases Culturales: Traducción y Televisión, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Vitoria, 28-30 octubre 2015.

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

67 Año: 2015 Título: Traducción, sexualidad y censura: Apuntes sobre la (des)ideologización de los discursos

Autores: Santaemilia Ruiz, José

Carácter: Internacional

Congreso: 1st International Conference on Translation, Ideology and Gender, Universidad de Cantabria, Santander, 5-6 noviembre de 2015. Página web: http://translationgender.wix.com/translationgender (El comité científico está formado por investigadores de universidades españolas y portuguesas)

Publicación:

Clasificación: Ponencia Invitada ámbito Internacional

68\_ Año: 2015 Título: A Casual Vacancy from page to TV screen: An analysis of swearing in audio-visual productions.

Autores: Santaemilia Ruiz, José

Carácter: Internacional

Congreso: Linguistic and Cultural Representation in Audiovisual Translation - International Conference, Sapienza Università di Roma & Università degli Studi di Roma Tre, Roma 11-13 February 2016.

Publicación:

Clasificación: Comunicación a CongresoInternacional

69 Año: 2015 Título: Digital Storytelling for English for Specific Purposes: enhancing student's communicative skills while raising their awareness about different business-related issues.

Autores: Sevilla-Pavón, A.

Carácter: Internacional

Congreso: III Conference on New Technologies in Linguistics, Literature, Media Studies and Journalism

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

70 Año: 2015 Título: Españoles por el mundo en Islandia: cultura en clase de E/LE a través de recursos audiovisuales.

Autores: Sevilla-Pavón, A.

Carácter: Internacional

Congreso: III Conference on New Technologies in Linguistics, Literature, Media Studies and Journalism

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

71 Año: 2015 Título: Toward implementing computer-assisted foreign language assessment in the official Spanish University Entrance Examination

Autores: Gimeno-Sanz, Ana; Sevilla-Pavón, Ana

Carácter: Internacional

Congreso: 2015 EUROCALL Conference

Publicación: Critical CALL - Proceedings of the 2015 EUROCALL Conference (pp. 215-220). 26-29 agosto de 2015, Pádova, Italia, Eds. En F. Helm, L. Bradley, M. Guarda y S. Thouësny. Dublin: Research-publishing.net. http://research- publishing.net/display\_Artículo.php?doi=10.14705/rpnet.2015.000336

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

72\_ Año 2015 Título: Assessing Linguistic Competence through Digital Storytelling in Higher Education

Autores: Gimeno-Sanz, Ana; Sevilla-Pavón, Ana

Carácter: Internacional

Congreso: ICERI 2015 Conference

Publicación: Proceedings of the ICERI 2015 Conference, pp. 1608-1617.

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

73 Año: 2015 Título: Fostering communicative skills through digital storytelling within a Business English class

Autores: Sevilla-Pavón, Ana; Gimeno-Sanz, Ana

Carácter: Internacional

Congreso: CALL Task Conference 2015

Publicación: Task Design & CALL Proceedings, Eds. J. Colpaert, Aerts, M. Oberhofer y M. Gutiérez-Colón Plana, pp. 430-436. Universitat Rovira i Virgili, Tarragona, España.

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

74 Año: 2015 Título: El procesamiento del valor atenuante en los verbos de opinión

Autores: María Amparo Soler Bonafont

Carácter: Internacional

Congreso: XX Deutscher Hispanistentag

Publicación:

Clasificación: Pòster a Congreso Internacional

75 Año: 2014 Título: Contraexpectativa y atenuación. El caso de las partículas discursivas de modalidad epistémica

Autores: María Amparo Soler Bonafont

Carácter: Internacional

Congreso: XXIX Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Lingüistas (AJL)

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

76- Año: 2015 Título: La caracterización del sujeto en los verbos de opinión. 'Creo', 'yo creo' y 'creo yo' Autores: Soler Bonafont, María Amparo

Carácter: Internacional

Congreso: XXX Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Lingüistas (AJL)

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

77 Año: 2015 Título: 'The exploitation of the COMETVAL corpus of tourism genres from interpersonal discourse and its application to translation.'

Autores: Suau Jiménez, Francisca

Carácter: Internacional

Congreso: IV Congreso Internacional CULT (Corpus Use and Learning to Translate) - CULT

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

78\_ Año: 2015 Título: The role of customer online reviews in the discourse-dialogic construction of hotel websites.

Autores: Suau Jiménez, Francisca

Carácter: Internacional

Congreso: Approaches to Digitial Discourse Analysis (ADDA)

Publicación: X

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

79 Año: 2015 Título: Formas de tratamiento nominales y fórmulas apelativas convencionalizadas en los juicios orales: ¿elementos ritualizados o estrategias de atenuación?

Autores: Villalba Ibáñez, Cristina

Carácter: Internacional

Congreso: XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

80-Año: 2015 Título: Ahora me ves, ahora no me ves. Impersonalidad en géneros formales en la clase de E/LE

Autores: Villalba Ibáñez, Cristina

Carácter: Nacional

Congreso: XI Foro de profesores de E/LE

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Nacional / Ponencia a Congreso Internacional

81-Año: 2015 Título: Linguistic Strategies and Usefulness of Online Feminism

Autores: Gora Zaragoza Ninet

Carácter: Internacional

Congreso: ADDA: Approaches to DigitaL Discourse Analysis

Publicación:

Clasificación: Comunicación a Congreso Internacional

82 Año: 2015 Título: Radclyffe Hall en español: los Expedientes de Censura

Autores: Gora Zaragoza Ninet Juan José Martínez Sierra

Carácter: Internacional

Congreso: XV ENCUENTROS COMPLUTENSES EN TORNO A LA TRADUCCIÓN

Publicación:

Clasificación: Ponencia a Congreso Internacional

1. **MEMORIA DE ACTIVIDADES (PROYECTOS, CURSOS, TALLERES Y APLICACIONES PROFESIONALES)**

**1. Proyectos de investigación precompetitivos, de I+D o europeos en los que participan miembros del IULMA**

Título: “Análisis léxico y discursivo de corpus paralelos y comparables (español-inglés-francés) de páginas electrónicas de promoción turística*”.*

Referencia: FFI2011-24712

Institución que lo financia: Ministerio de Economía y Competitividad

Investigador principal: Julia Sanmartín

Miembros del IULMA: Francisca Suau, Miguel Fuster, Rosana Dolón, Virginia González,Mª Elena Baynat

Título: “La atenuación pragmática en el español hablado: su variación diatópica y diafásica*”.*

Referencia: FFI2013-P40905P

Institución que lo financia: Ministerio de Economía y Competitividad

Investigador principal: Marta Albelda Marco

Miembros del IULMA: Julia Sanmartín, Antonio Briz, Virginia González

Título: “Telecollaboration for Intercultural Language Acquisition (TILA)*”*

Referencia: 531052-LLP-1-2012-1-NL-KA2-KA2MP

Institución que lo financia: Comunidad Europea. Education, Audiovisual and Culture Executive Agency

Investigador principal: Kristi Jáuregi Ondarra

Miembros del IULMA: José Ramón Gómez Molina, Barry Pennock y Begoña Clavel

Título: “CASTLE: Learner Corpus of English as a Second and Third Language”

Referencia: GV/2014/022

Institución que lo financia: *Conselleria d’Educació, Investigació, Cultura i Esport* (*Generalitat Valenciana*)

Investigador principal: Jesús Fernández Domínguez

Miembros del IULMA: Barry Pennock Speck, Begoña Clavel Arroitia, Carmen Gregori Signes, Miguel Fuster Márquez, Rosa Giménez Moreno y Juan José Martínez Sierra

Título: “GEA (GENTEXT+ECPC+ADELEX): Un macrocorpus sobre género, desigualdad social y discurso político. Análisis y elaboración de materiales didácticos, lexicográficos y computacionales”

Referencia: FFI2012-39389

Institución que lo financia: Ministerio de Economía y Competitividad

Investigador principal: José Santaemilia Ruiz

Miembros del IULMA: José Santaemilia Ruiz, Sergio Maruenda Bataller, Patricia Bou Franch y Begoña Clavel Arroitia

**2. Proyectos de investigación externos en los que participan miembros del IULMA**

Título: *“*Combinaciones fraseológicas del alemán de estructura [PREP. + SUBST.]: patrones sintagmáticos, descripción lexicográfica y correspondencias en español*”*

Referencia: FFI2013-45769-P

Institución que lo financia: Ministerio de Economía y Competitividad

Investigador principal: Carmen Mellado Blanco

Universidad que lo solicita: Universidad de Santiago de Compostela

Miembros del IULMA: Herbert Holzinger

Título: “Aprendizaje adaptativo en línea de gramática inglesa”

Referencia: FFI2015-67992-R

Institución que lo financia: Ministerio de Economía y Competitividad

Investigador principal: Mick O’Donnell

Universidad que lo solicita: Universidad Autónoma de Madrid

Miembros del IULMA: Begoña Clavel Arroitia

**3. Proyectos de investigación o convenios con entidades privadas**

Título: Curso de lengua y cultura Españolas

Referencia: SPAN 220

Institución que lo financia: University of Southern California - USC

Responsable del convenio: Patricia Bou Franch (Profesora Responsable y Coordinadora General UV - ADEIT)

Miembros del IULMA: Patricia Bou Franch

**4. Cursos en másteres oficiales de la Universidad de Alicante, Universitat de València y Universitat Jaume I. Cursos transversales de doctorado**

4.1. Organizados por el IULMA

Título del máster y universidad: *Máster en Estudios Ingleses Avanzados – MAES*

Título del módulo y número de créditos: “Comunicaciónn Interpersonal en los Géneros” – 2’4 créditos

Nombre del profesor: Francisca Suau Jiménez

Título del máster y universidad: *Máster en Estudios Ingleses Avanzados – MAES*

Título del módulo y número de créditos: “Traducción de textos especializados” – 2’4 créditos

Nombre del profesor: Juan José Calvo

Título del máster y universidad: *Máster en Estudios Ingleses Avanzados – MAES*

Título del módulo y número de créditos: “Cómo redactar y presentar un trabajo académico” – 1’2 créditos

Nombre del profesor: Ana Sevilla Pavón

Título del máster y universidad: *Máster en Estudios Ingleses Avanzados – MAES*

Título del módulo y número de créditos: “Discurso en los medios” – 12 horas

Nombre del profesor: Patricia Bou Franch

Título del máster y universidad: *Máster en Estudios Ingleses Avanzados – MAES*

Título del módulo y número de créditos: “Applied Corpus Linguistics” – 1,2 créditos

Nombre del profesor: Carmen Gregori-Signes

Título del máster y universidad: *Máster en Estudios Ingleses Avanzados – MAES*

Título del módulo y número de créditos: “Adquisición de segundas lenguas: teorías recientes y su aplicación”– 2,4 créditos

Nombre del profesor: Begoña Clavel Arroitia

4.2. Organizados por otros organismos

Título del máster y universidad: *Máster de Traducción Creativa y Humanística*

Título del módulo y número de créditos: “Traducción de documentales (italiano)” – 3,5 créditos

Nombre del profesor: Cesáreo Calvo Rigual

Título del máster y universidad: *Máster de Traducción Creativa y Humanística*

Título del módulo y número de créditos: “Introducción a la investigación” – 1,4 créditos

Nombre del profesor: Cesáreo Calvo Rigual

Título del máster y universidad: *Máster en Traducción creativa y humanística UVEG*

Título del módulo y número de créditos: “Traducción de géneros narrativos para adultos (inglés)” – 2’4 créditos

Nombre del profesor: Juan José Calvo

Título del máster y universidad: *Máster en Profesor de Educación Secundaria – Especialidad de Inglés*

Título del módulo y número de créditos: “Adquisición de una lengua inglesa” – 1,562 créditos

Nombre del profesor: Begoña Clavel Arroitia

Título del máster y universidad: ***Máster Universitario en Comunicaciónn Intercultural y Enseñanza de Lenguas (CIEL)***

Título del módulo y número de créditos: “Trabajo Fin de Master” (dirección) 1,2 créditos

Nombre del profesor: Mª Elena Baynat Monreal

Título del máster y universidad: *Máster CIESE- Comillas – Universidad de Cantabria*

Título del módulo y número de créditos: “La competencia pragmática en ELE” – 2 créditos

Nombre del profesor: Marta Albelda

Título del máster y universidad: *Máster en Lingüística española – Universidad de Antioquia (Medellín, Colombia)*

Título del módulo y número de créditos: “Nuevos avances en la pragmática del español y en la lingüística de corpus” – 4 créditos

Nombre del profesor: Marta Albelda

Título del máster y universidad: *Máster en Estudios Hispánicos Avanzados*

Título del módulo y número de créditos: “Los registros del español y géneros discursivos, Teoría y Metodología de la Investigación Lingüística, La lengua española y sus aplicaciones, Dialectos y Sociolectos”–16 créditos

Nombre del profesor: Antonio Briz Gómez, Salvador Pons Bordería, Virginia González García, Julia Sanmartín Sáez, Marta Albelda Marco, José Ramón Gómez Molina

**5.Cursos en másteres propios de la Universidad de Alicante, Universitat de València y Universitat Jaume I o de otras universidades**

Título del máster y universidad: *Certificado Universitario en Traducción Jurada Inglés-Español*

Título del módulo y número de créditos: “Introducción a la Traducción Jurada” – 1 crédito

Nombre del profesor: José Santaemilia

Universidad o Entidad que lo financia: ADEIT – Fundación Universidad-Empresa

Miembros del IULMA: José Santaemilia, Juan José Calvo

**6. Realización y participación en mesas redondas o talleres de tipo académico**

Título: “FACEBOOK como facilitador de la interacción en el aprendizaje de la lengua francesa para fines específicos”

Congreso, Jornadas o Evento Académico: Jornadas de Innovación Educativa *La renovación docente en la enseñanza superior* (3)

Universidad o entidad: Universitat de Valencia

Nombre del profesor: Mª Elena Baynat

**7. Actividades de tipo profesional: asesoramiento, peritaje, impartición de charlas o cursos a empresas e instituciones**

Título: “Elementos Fonéticos Suprasegmentales en los Juicios Orales”

Entidad: Conselleria de Justicia, Benestar, Administració i Llibertats Públiques

Tipo de participación: Peritaje lingüístico

Nombre del profesor: Salvador Pons

**8. Evaluador externo de revistas, miembro de comités editoriales y/o científicos de revistas o editoriales / evaluador de propuestas a congresos o miembro de comité científico de congresos**

Título de la revista o editorial: *Revista de lingüística y lenguas aplicadas*

Revista indexada en: DIALNET, CINDOC, METALIB, DOAJ, MLA, Portal del Hispanismo, Ministerio de Cultura. Instituto Cervantes, Linguistics Abstracts Online, Elektronische Zeitschrieftenbibliothek, Latindex, JournalSeek, DULCINEA, EBSCO, ERIH, RESH, e-Revistas, Base de conocimientos de SFX (ExLibris)

Tipo de participación: Miembro del Comité Científico

Nombre del profesor: Herbert Holzinger

Título de la revista o editorial: *MonTI (Monografías de Traducción e Interpretación)*

Revista indexada en: *BITRA, Carhus Plus, Dialnet, DICE, ERIH Plus, ESCI (Web of Science), sello de calidad FECYT, ISOC, Latindex, Redalyc, Scopus, TSA & TSB*

Tipo de participación: Evaluador

Nombre del profesor: Cesáreo Calvo Rigual

Título de la revista o editorial: *Quaderns de Filologia (Estudis Lingüístics)*

Tipo de participación: Evaluador

Nombre del profesor: Cesáreo Calvo Rigual

Título de la revista o editorial: *Quaderns de Filologia (Estudis Lingüístics)*

Tipo de participación: Evaluador

Nombre del profesor: Cesáreo Calvo Rigual

Título de la revista o editorial: *Orillas. Rivista di Ispanistica*

Tipo de participación: Evaluador

Nombre del profesor: Cesáreo Calvo Rigual

Título de la revista o editorial: *EDISO Working Papers*

Revista indexada en: de nueva creación en 2016

Tipo de participación: Co-Directora

Nombre del profesor: Carmen Gregori Signes

Título de la revista o editorial: *English Profile Journal*

Tipo de participación: Miembro del Equipo Editorial

Nombre del profesor: Carmen Gregori Signes

Título de la revista o editorial: *Philologia Hispalensis [la web no está actualizada todavía]*

Tipo de participación: Miembro del Equipo Editorial

Nombre del profesor: Carmen Gregori Signes

Título de la revista o editorial: *Revista Foro de Profesores de E/LE* (ISSN 1886-337X)

Revista indexada en: DOAJ (Directory of Open Access Journals), Latindex, REDIB, base de datos de Infoling, Portal del hispanismo del Instituto Cervantes, base de datos de GERES

Tipo de participación: evaluadora del volumen XI de la Revista Foro E/LE

Nombre del profesor: Begoña Clavel Arroitia

Título de la revista o editorial: Monografías de IULMA,.

Tipo de participación: Miembro permanente del Comité Científico de Redacción con fecha de 10 de diciembre de 2013

Nombre del profesor: Juan José Calvo

Título de la revista o editorial: *Anglogermánica online*. ISSN 1695-6168. <http://anglogermanica.uv.es:8080/Journal/Default.aspx>

Tipo de participación: Miembro del Comité Científico de Redacción

Nombre del profesor: Juan José Calvo

Título de la revista o editorial: Amaltea: revista de Mitocrítica

Revista indexada en: REBIUN, [CIRC. Clasificación integrada de revistas científicas (con valor superior a D)](http://miar.ub.edu/indizadaen/1989-1709/circ), [DIALNET](http://miar.ub.edu/indizadaen/1989-1709/dialnet), [Directory of Open Access Journals](http://miar.ub.edu/indizadaen/1989-1709/doaj), [Emerging Sources Citation Index](http://miar.ub.edu/indizadaen/1989-1709/esci), [LATINDEX (Catálogo)](http://miar.ub.edu/indizadaen/1989-1709/latindex), [Linguistics & Language Behavior Abstracts](http://miar.ub.edu/indizadaen/1989-1709/llba), [MLA - Modern Language Association Fechabase](http://miar.ub.edu/indizadaen/1989-1709/mla), [MIAR](http://miar.ub.edu/consulta.php?issn=1989-1709) [SHERPA/RoMEO](http://www.accesoabierto.net/dulcinea/default.php?directorio=dulcinea&formato=romeo&issn=1989-1709)

Tipo de participación: Evaluadora externa

Nombre del profesor: Mª Elena Baynat Monrea

**l**

Título de la revista o editorial: *Pasos. Revista de Turismo y Patrimonio Cultural.* Universidad de la Laguna. ISSN 1695-7121. 2012.

Revista indexada en: ANEP (2014), MIAR (2015), CIRC (2012), DICE, ERIHPLUS, Web of Science

Tipo de participación: Miembro del Consejo Científico

Nombre del profesor: Julia Sanmartín Sáez

Título de la revista o editorial: *Quaderns de Filologia. Estudis Lingüístics*

Revista indexada en: MLA, ISOC, Dialnet ,DICE, CARHUS PLUS, RESH, Latindex, CIRC

Tipo de participación: Miembro del Consejo de Redacción

Nombre del profesor: Julia Sanmartín Sáez

Título de la revista o editorial: Normas. Revista de Estudios Lingüísticos Hispánicos

Revista indexada en: MLA, ISOC, Dialnet, DICE, ERIH PLUS, RESH, Latindex

Tipo de participación: Miembro del Consejo de Redacción

Nombre del profesor: Julia Sanmartín Sáez

Título de la revista o editorial: *Foro de Profesores de ELE*

Tipo de participación: Miembro del Comité Evaluador

Nombre del profesor: Elena Pascual Aliaga

Título de la revista: *Journal of Language Aggression and Conflict* (John Benjamins)

Revista indexada en: Bibliography of Pragmatics Online, IBR/IBZ, Linguistics Abstracts, MLA Bibliography, Linguistic Bibliography, LLBA, ERIH PLUS, Emerging Sources Citation Index

Tipo de participación: Miembro del Comité Editorial

Nombre del profesor: Patricia Bou Franch

Título de la editorial: Cambridge Scholars Publishing (Series: Advances in Pragmatics and Discourse Analysis)

Tipo de participación: Miembro del Comité Editorial

Nombre del profesor: Patricia Bou Franch

Título de la revista o editorial: *Journal of Pragmatics (Elsevier)*

Revista indexada en: Source Normalized Impact per Paper (SNIP): 1.387; SCImago Journal Rank (SJR): 1.153; Impact Factor: 1.118; 5-Year Impact Factor: 1.261

Tipo de participación: Evaluadora externa en 3 ocasiones: mayo, junio y agosto 2015.

Nombre del profesor: Patricia Bou Franch

Título de la revista o editorial*: Journal of Politeness Research: Language, Behaviour, Culture (De Gruyter)*

Revista indexada en: Source Normalized Impact per Paper (SNIP): 1.521; SCImago Journal Rank (SJR): 1.441; Impact per Publication (IPP): 1.909

Tipo de participación: Evaluadora externa en 2 ocasiones: enero y septiembre 2015.

Nombre del profesor: Patricia Bou Franch

Título de la revista o editorial: *Pragmatics and Society* (John Benjamins)

Revista indexada en: Impact Factor: 0.297 (5-year: 0.571); SNIP:0.685; SJR:0.487  
LB, LLBA, MLA Bibliography, Scopus, Social Sciences Citation Index, Current Contents/Social and Behavioral Sciences, Arts and Humanities Citation Index, Current Contents/Arts and Humanities, Bibliography of Pragmatics Online, IBR/IBZ, Linguistics Abstracts, ERIH PLUS.

Tipo de participación: Evaluadora externa en marzo 2015.

Nombre del profesor: Patricia Bou Franch

Título de la revista o editorial: *Actas del Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada*

Tipo de participación: Evaluadora externa en abril 2015.

Nombre del profesor: Patricia Bou Franch

Título del congreso o asociación: *Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada 2016*

Tipo de participación: Evaluadora externa de propuestas para el panel de Análisis del Discurso – Diciembre 2015

Nombre del profesor: Patricia Bou Franch

Título del congreso o asociación***:*** *International Conference on Im/politeness and Globalization – Atenas 2015*

Tipo de participación: Miembro del Comité Científico

Nombre del profesor: Patricia Bou Franch

Título del congreso o asociación: *International Conference on Im/politeness and Globalization – Atenas 2015*

Tipo de participación: Evaluadora externa de propuestas

Nombre del profesor: Patricia Bou Franch

**9. Participación en paneles de congresos y/o asociaciones lingüísticas**

Título del congreso o asociación: Lettere dei prigionieri italiani della Grande Guerra

Título del panel: III Giornata Internazionale della letteratura Italiana Contemporanea: Cultura italiana e Prima Guerra Mondiale

Nombre del profesor: Cesáreo Calvo Rigual

Título del congreso o asociación: La traduzione della variazione diatopica nella serie televisiva *Il commissario Montalbano*

Título del panel: III Seminario de estudios sobre la obra de Andrea Camilleri

Nombre del profesor: Cesáreo Calvo Rigual

Título del congreso o asociación: Curial e Güelfa

Título del panel: Nous reptes en Transferència i Recerca (bàsica i aplicada) en Filologia Catalana. Novetats i noves tendències. 7th International Symposium New Trends in R+D on Literature, Linguistics, Education and ICT about the Crown of Aragon. From Innovation to Cannon

Nombre del profesor: Cesáreo Calvo Rigual

Título del congreso o asociación: EDISO (Estudios de Discurso y Sociedad)

Título del panel: Organización del Seminario, Valencia 14 de Junio

Nombre del profesor: Carmen Gregori Signes

Título del congreso o asociación: VII *Congreso Internacional de Lingüística de Corpus - CILC*

Título del panel: Lexicología y lexicografía basadas en corpus

Nombre del profesor: Mª Elena Baynat Monreal

Título del congreso o asociación: XXIV Coloquio APFUE: *Metáforas de la* luz

Título del panel: Lingüística

Nombre del profesor: Mª Elena Baynat Monreal

Título del congreso o asociación: *Congreso Internacional de Lingüística de Corpus - CILC*

Título del panel: Corpus, Adquisición y Enseñanza de Lenguas

Nombre del profesor: Begoña Clavel Arroitia

**10. Becas y ayudas**

Institución que la concede: Santander Universia

Nombre de la beca o ayuda: Beca Santander “Jóvenes Profesores e Investigadores”

Nombre del beneficiario: Ana Sevilla Pavón

Institución que la concede: Comisión Europea

Nombre de la beca o ayuda: Beca Erasmus+ PDI

Nombre del beneficiario: Ana Sevilla Pavón

Institución que la concede: Conselleria d’Educació, Investigació, Cultura i Esport

Nombre de la beca o ayuda: BEST 2016

Nombre del beneficiario: Carmen Gregori Signes

Institución que la concede: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Nombre de la beca o ayuda: Ayuda para la Formación del Profesorado Universitario (FPU)

Nombre del beneficiario: Elena Pascual Aliaga

Institución que la concede: Conselleria d’Educació, Cultura i Esports

Nombre de la beca o ayuda: Ayuda para la organización y difusión de congresos: **“**1st. International Conference: Approaches to Digital Discourse Analysis. ADDA-1” (referencia GVAORG2015-039)

Nombre del beneficiario: Patricia Bou Franch

**11. Estancias en otras universidades**

Nombre del programa: Becas de Estancia en Universidades fuera de la Comunidad Valenciana

Universidad de destino: Università degli Studi di Milano

Institución que la concede: Universitat de València

Duración: 3 meses

Nombre del beneficiario: Andrea Artusi

Nombre del programa: Beca Santander “Jóvenes Profesores e Investigadores”

Universidad de destino: Universidad de Lisboa (Portugal)

Institución que la concede: Santander Universia

Duración: 3 meses

Nombre del beneficiario: Ana Sevilla Pavón

Institución que la concede: Ministerio de Educación

Nombre de la beca o ayuda: Salvador de Maradiaga para movilidad de profesores universitatios

Nombre del beneficiario: Marta Albelda

Nombre del programa: ERASMUS PDI

Universidad de destino: Uniwersytet Jagiellonski. Kraków (Poland)

Institución que la concede: Universitat de València. Erasmus+

Duración: 12 días

Nombre del beneficiario: José Ramón Gómez Molina

Nombre del programa: Becas Erasmus Plus Doctorado

Universidad de destino: Charles University in Prague

Institución que la concede: Universitat de València y Unión Europea

Duración: 3 meses

Nombre del beneficiario: Elena Pascual Aliaga

Nombre del programa: Becas de Estancia en Universidades fuera de la Comunidad Valenciana

Universidad de destino: University of Roehampton (Londres)

Institución que la concede: Universitat de València

Duración: 3 meses

Nombre del beneficiario: Begoña Clavel Arroitia

**12. Otras actividades**

Tipo de actividad: Proyecto de Innovación Educativa SLATES (Second Life Aplicado a Tutorías en Enseñanza Superior)

Entidad que lo promueve, financia u organiza: Servicio de Formación Permanente e Innovación Educativa de la Universitat de Valencia

Nombre del participante: Mª Elena Baynat Monreal

Tipo de actividad: *“*Convenio de colaboración entre la Universitat de València y la Universitat Pompeu Fabra en Materia neológica en el marco del NEOROC (Red de Observatorios de Neología del Español Peninsular”.

Institución que lo financia: Centro Virtual Cervantes

Investigador principal: Julia Sanmartín Sáez

Miembros del IULMA: Julia Sanmartín Sáez

Tipo de actividad: acción formativa: La redacció d’Artículos científics (en inglés) – 15 horas

Código: Acción Formativa: 2014 – 15 – 1905 – (09)

Periodo: Marzo 2015

Nombre del profesor: Patricia Bou Franch, Carmen Gregori Signes y Sergio Maruenda Bataller

Organiza: Servei de Formació Permanent i Innovació Educativa – UV

Tipo de actividad: Director del curso de postgrado “Metodología y Didáctica del español como L2-LE”

Entidad que lo promueve, financia u organiza: Universitat de València. Instituto Cervantes.

Nombre del participante: José Ramón Gómez Molina